



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas**

**Académie Française**

**La Haye, 1705**

63 Rem. QUOI, pronom.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

## LXII. REMARQUE.

*Quant & quant moy, quand & quant.*

**Q**uant & quant moy, pour dire, *avec-que moy, ou aussi-tost que moy*, ne vaut rien ny à dire, ny à escrire. Et s'il estoit bon, il faudroit escrire les deux *quant* avec des *d*, & non pas des *t*, pour la mesme raison que j'ay dite à *quant & moy*.

*Quant & quant*, pour dire *en mesme temps*, & *tout quant & quant*, pour *incontinent*, se disent, mais les bons Auteurs ne les escrivent point.

## OBSERVATION.

**T**out *quant & quant*, pour dire *incontinent*, est une mauvaise façon de parler qui n'est plus que dans la bouche du bas peuple.

## LXIII. REMARQUE.

*QUOY, pronom.*

**C**E mot a un usage fort elegant, & fort commode, pour suppléer au pronom *lequel*, en tout genre & en tout nombre,

com-



comme fait *dont*, d'une autre forte. Car *lequel*, *laquelle*, *lesquels* & son féminin, avec leurs cas, font des mots assez rudes; s'ils ne font bien placez selon les regles que nous en donnerons en son lieu. On dit donc fort bien, *Le plus grand vice à quoy il est sujet*, au lieu de dire, *auquel il est sujet*: & il y a bien à dire, que ce dernier ne soit si bon; Et *La chose du monde à quoy je suis le plus sujet*, plustost qu'*à laquelle*. Voilà deux exemples pour les deux genres au singulier. En voicy deux autres pour les deux genres au pluriel. *Les tremblements de terre à quoy ce pais est sujet*. Ce sont des choses à quoy il faut penser. *Ausquels* & *ausquelles*, n'y feroient pas si bons de beaucoup; Ainsi ce mot est indéclinable.

Il n'est pas nécessaire d'adjouster que l'on ne se fert jamais de ce mot en parlant des personnes, comme, on ne dirapoint, *ce sont les hommes du monde à quoi nous devons le plus de respect*, mais à *qui*; Il n'y a que les Estrangers, qui puissent avoir besoin de cet avis.

## OBSERVATION.

ON a esté partagé sur cette phrase, *Le plus grand vice auquel il est sujet* que M. de Vaugelas trouve beaucoup moins bonne que *à quoy*  
il



*il est sujet.* Plusieurs l'ont préférée, & ont prétendu que le principal employ du pronom *quoy* devoit estre pour quelque chose d'indéterminé, sans rapport à un substantif qui le précède, comme en ces exemples. *C'est de quoy il est coupable plus qu'aucun autre. C'est à quoy il s'applique tous les jours. C'est en quoy il est blasmable.* On n'a pas néanmoins désapprouvé, le plus grand vice à quoy il est sujet, ny les tremblements de terre à quoy ce pays-là est sujet, mais on a dit que ce pronom *quoy* estoit particulièrement en usage quand on le faisoit rapporter à quelque chose qui tient beaucoup de l'*aliquid* des Latins : ainsi on dit fort elegamment, *Ce sont des choses à quoy il faut penser, plustost que ausquelles, & la chose du monde à quoy je suis le plus sujet, plustost que à laquelle.*

## LXIV. REMARQUE.

*QUI, en certains cas, & comment il en faut user. Quoy.*

**Q**UI au genitif, datif & ablatif, en l'un & en l'autre nombre, ne s'attribuë jamais qu'aux personnes. Par exemple, *C'est un cheval de qui j'ay reconnu les défauts, un cheval à qui j'ay fait faire de grandes traites, pour qui j'ay pensé avoir querelle.* Je dis qu'en tous ces trois cas au singulier & au pluriel, c'est une faute de dire *qui*, parce qu'on ne parle pas d'une personne, & qu'il faut dire,